

Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech cieszy się niebo i weseli ziemia, niech głoszą wśród narodów, że JAHWE jest królem!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech cieszy się niebo i ziemia, niech głoszą wśród narodów: JAHWE jest królem!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech się weselą niebiosy i niech się raduje ziemia, niech mówią wśród narodów: JAHWE króluje!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech się rozradują niebiosy, a niech się rozweseli ziemia, a niech mówią w narodach: Pan króluje!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niech się weselą niebiosy a niech się raduje ziemia i niech mówią w narodach: JAHWE królował!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech cieszy się niebo i ziemia raduje. Mówcie wśród pogan: "Pan jest królem".
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech się radują niebiosy i weseli się ziemia, Niech się mówi wśród narodów: Pan jest królem!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech rozradują się niebiosy i cieszy się ziemia, niech rozgłaszają wśród narodów: JAHWE jest królem!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech się cieszą niebiosy i weseli ziemia, aby mówili wśród narodów, że JAHWE jest królem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech się weselą niebiosy i raduje ziemia, niech mówią wśród narodów, że Jahwe króluje.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай розвеселиться небо, і зрадіє земля, і хай скажуть між народами: Господь царює.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech się rozradują niebiosy i niech się rozweseli ziemia; niechaj mówią w narodach: Króluje WIEKUISTY!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech się weselą niebiosy i niech się raduje ziemia, i niech mówią wśród narodów: 'JAHWE został królem!'